

## THE MOSTELLARIA OF PLAUTUS WITH NOTES CRITICAL AND EXPLANATORY

Were not the darkness (193) still in gender masculine, As oftentimes is the case with she-things passing fine, Appointed Term, Of the, i. 147. When it was eventide, the chamberlain let bring two horses and great store of water and victual and a saddle-camel and a man to show them the way. These he hid without the town, whilst he and the young man took with them a long rope, made fast to a staple, and repaired to the palace. When they came thither, they looked and beheld the damsel standing on the roof. So they threw her the rope and the staple; whereupon she [made the latter fast to the parapet and] wrapping her sleeves about her hands, slid down [the rope] and landed with them. They carried her without the town, where they mounted, she and her lord, and fared on, whilst the guide forewent them, directing them in the way, and they gave not over going night and day till they entered his father's house. The young man saluted his father, who rejoiced in him, and he related to him all that had befallen him, whereupon he rejoiced in his safety. (Conclusion). la. The Disciple's Story dcccii. Indeed her glance, her sides are soft; but none the less, alas! Her heart is harder than the rock; there is no mercy there. When King Kisra heard this, he redoubled in loveliking for her and affection and said to her, 'Do what thou wilt.' So he let bring a litter and carrying her therein to his dwelling-place, married her and entreated her with the utmost honour. Then he sent a great army to King Dabbin and fetching him and his vizier and the chamberlain, caused bring them before him, unknowing what he purposed with them. Moreover, he caused set up for Arwa a pavilion in the courtyard of his palace and she entered therein and let down the curtain before herself. When the servants had set their seats and they had seated themselves, Arwa raised a corner of the curtain and said, 'O Kardan, rise to thy feet, for it befitteth not that thou sit in the like of this assembly, before this mighty King Kisra.' When the vizier heard these words, his heart quaked and his joints were loosened and of his fear, he rose to his feet. Then said she to him, 'By the virtue of Him who hath made thee stand in this place of standing [up to judgment], and thou abject and humiliated, I conjure thee speak the truth and say what prompted thee to lie against me and cause me go forth from my house and from the hand of my husband and made thee practise thus against a man, (117) a true believer, and slay him. This is no place wherein leasing availeth nor may prevarication be therein.' My virtues 'mongst men are extolled and my glory and station rank high. Sherik ben Amrou, what device avails the hand of death to stay? O brother of the brotherless, brother of all th' afflicted, say. a. The Foolish Weaver clii. Then he sprang up [and going] to the place wherein was the other half of his good, [took it] and lived with it well; and he swore that he would never again consort with those whom he knew, but would company only with the stranger nor entertain him but one night and that, whenas it morrowed, he would never know him more. So he fell to sitting every night on the bridge (7) and looking on every one who passed by him; and if he saw him to be a stranger, he made friends with him and carried him to his house, where he caroused with him till the morning. Then he dismissed him and would never more salute him nor ever again drew near unto him neither invited him. Then they spread the ensigns and the standards, whilst the drums beat and the trumpets sounded, and set out upon the homeward journey. The King of Baghdad rode forth with them and brought them three days' journey on their way, after which he took leave of them and returned with his troops to Baghdad. As for King El Aziz and his son, they fared on night and day and gave not over going till there abode but three days' journey between them and Yemen, when they despatched three men of the couriers to the prince's mother [to acquaint her with their return], safe and laden with spoil, bringing with them Mariyeh, the king's daughter of Baghdad. When the queen-mother heard this, her wit fled for joy and she adorned El Abbas his slave-girls after the goodliest fashion. Now he had ten slave-girls, as they were moons, whereof his father had carried five with him to Baghdad, as hath aforetime been set out, and other five abode with his mother. When the dromedary-posts (125) came, they were certified of the approach of El Abbas, and when the sun rose and their standards appeared, the prince's mother came out to meet her son; nor was there great or small, old man or infant, but went forth that day to meet the king. Rail not at the vicissitudes of Fate, For Fortune still spites those who her berate. The sable torrent of her locks falls down unto her hips; Beware the serpents of her curls, I counsel thee, beware! Who dares with them to cope draws death upon himself; Yea, of the deadly lance incontinent he's slain. The Twenty-Fourth Night of the Month. The best of all religions your love is, for in you Are love and life made easeful, untroubled and sincere. 23. Hatim et Tal; his Generosity after Death cclxx. Favourite and her Lover, The, iii. 165. e. The Story of the Portress xviii. King, The Old Woman, the Merchant and the, i. 265. Desire hath left me wasted, afflicted, sore afraid, For the spy knows the secret whereof I do complain. First Officer's Story, The, ii. 122. Galen heard that which he avouched of his understanding and it was certified unto him and established in his mind that the man was a skilled physician of the physicians of the Persians and [he said in himself], 'Except he had confidence in his knowledge and were minded to confront me and contend with me, he had not sought the door of my house neither spoken that which he hath spoken.' And concern gat hold upon Galen and doubt. Then he looked out upon (21) the weaver and addressed himself to see what he should do, whilst the folk began to flock to him and set out to him their ailments, and he would answer them thereof [and prescribe for them], hitting the mark one while and missing it another, so that there appeared unto Galen of his fashion nothing whereby his mind might be assured that he had formed a just opinion of his skill. 97. The Woman who had a Boy and the other who had a Man to Lover dclxxxviii. So saying, he left him and went away, whereupon up came the three other sharpers, the comrades of him of the ass, and said to the money-changer, 'God requite thee for us with good, for that thou hast bought him! How can we requite thee!' Quoth he, 'I will not sell him but for ten thousand dirhems.' When they heard this, they returned to the ass and fell again to examining him and handling him. Then said they to the money-changer, 'We were mistaken in him. This is not the ass we sought

and he is not worth more than half a score paras to us.' Then they left him and offered to go away, whereat the money-changer was sore chagrined and cried out at their speech, saying, 'O folk, ye besought me to buy him for you and now I have bought him, ye say, "We were deceived [in him], and he is not worth more than ten paras to us.'" Quoth they, 'We supposed that in him was that which we desired; but, behold, in him is the contrary of that which we want; and indeed he hath a default, for that he is short of back.' And they scoffed at him and went away from him and dispersed..ER RESHID AND THE BARMECIDES. (152).?THE SEVENTH OFFICER'S STORY..? ? ? ? ? An if I live, in love of her I'll live, and if I die Of love and longing for her sight, O rare! O excellent!.A Damsel made for love and decked with subtle grace, iii. 192..So she arose and tearing her clothes, went in to the king, in the presence of the viziers, and cast herself upon him, saying, "O king, falleth my shame not upon thee and fearest thou not reproach? Indeed, this is not of the behoof of kings that their jealousy over their women should be thus [laggard]. Thou art heedless and all the folk of the realm prate of thee, men and women. So either slay him, that the talk may be cut off, or slay me, if thy soul will not consent to his slaughter." Thereupon the king's wrath waxed hot and he said to her, "I have no pleasure in his continuance [on life] and needs must I slay him this day. So return to thy house and comfort thy heart."The folk of the quarter heard him and assembled under the window; and when he was ware of them, he opened the window and said to them, "Are ye not ashamed, O pimps? Every one in his own house doth what he will and none hindereth him; but we drink one poor day and ye assemble and come, cuckoldy varlets that ye are! To-day, wine, and to-morrow [another] matter; and from hour to hour [cometh] relief." So they laughed and dispersed. Then the girl drank till she was intoxicated, when she called to mind her lord and wept, and the old man said to her, "What maketh thee weep, O my lady?" "O elder," replied she, "I am a lover and separated [from him I love]." Quoth he, "O my lady, what is this love?" "And thou," asked she, "hast thou never been in love?" "By Allah, O my lady," answered he, "never in all my life heard I of this thing, nor have I ever known it! Is it of the sons of Adam or of the Jinn?" She laughed and said, "Verily, thou art even as those of whom the poet speaketh, when as he saith ..." And she repeated the following verses: ? ? ? ? ? b. The Enchanted Youth xxi. Then said the Khalif to her, 'Repeat thy playing, O Tuhfeh.' So she repeated it and he said to her, 'Well done!' Moreover, he said to Ishac, 'Thou hast indeed brought me that which is extraordinary and worth in mine eyes the empire of the earth.' Then he turned to Mesrour the eunuch and said to him, 'Carry Tuhfeh to the lodging of honour.' (189) Accordingly, she went away with Mesrour and the Khalif looked at her clothes and seeing her clad in raiment of choice, said to Ishac, 'O Ishac, whence hath she these clothes?' 'O my lord, answered he, 'these are somewhat of thy bounties and thy largesse, and they are a gift to her from me. By Allah, O Commander of the Faithful, the world, all of it, were little in comparison with her!' Then the Khalif turned to the Vizier Jaafer and said to him, 'Give Ishac fifty thousand dirhems and a dress of honour of the apparel of choice.' 'Hearkening and obedience,' replied Jaafer and gave him that which the Khalif ordered him..? ? ? ? ? Unto its pristine lustre your land returned and more, Whenas ye came, dispelling the gloom that whiles it wore..Abdumelik ben Salih the Abbaside, Jaafer ben Yehya, and, i. 183..? ? ? ? ? m. The Dethroned King whose Kingdom and Good were Restored to Him dcccci. However, he would not be denied, and when he saw her [constant] refusal of herself to him, he feared lest she should tell the folk of him. So, when he arose in the morning, he took a scroll and wrote in it what he would of forgery and falsehood and going up to the Sultan's palace, said, '[I have] an advisement [for the king].' So he bade admit him and he delivered him the writ that he had forged, saying, 'I found this letter with the woman, the devotee, the ascetic, and indeed she is a spy, a secret informer against the king to his enemy; and I deem the king's due more incumbent on me than any other and his advisement the first [duty], for that he uniteth in himself all the people, and but for the king's presence, the subjects would perish; wherefore I have brought [thee] warning.' The king put faith in his words and sent with him those who should lay hands upon the woman and put her to death; but they found her not..Druggist, The Singer and the, i. 229..Then said she to him, "O chief of the kings, the wise say, 'The kingship is a building, whereof the troops are the foundation,' and whenas the foundation is strong, the building endureth; wherefore it behoveth the king to strengthen the foundation, for that they say, 'Whenas the foundation is weak, the building falleth.' On like wise it behoveth the king to care for his troops and do justice among his subjects, even as the owner of the garden careth for his trees and cutteth away the weeds that have no profit in them; and so it behoveth the king to look into the affairs of his subjects and fend off oppression from them. As for thee, O king," continued Shehrzad, "it behoveth thee that thy vizier be virtuous and versed in the knowledge of the affairs of the folk and the common people; and indeed God the Most High hath named his name (166) in the history of Moses (on whom be peace!) whenas He saith, [Quoth Moses] 'And make me a vizier of my people, Aaron [my brother]. (167) Could a vizier have been dispensed withal, Moses ben Imran had been worthier [than any of this dispensation]. (168).How many, in Yemameh, dishevelled widows plain! i. 50..Then he sent for the viziers and said to them, 'O wicked viziers, ye thought that God was heedless of your deed, but your wickedness shall revert upon you. Know ye not that whoso diggeth a pit for his brother shall fall into it? Take from me the punishment of this world and to-morrow ye shall get the punishment of the world to come and requital from God.' Then he bade put them to death; so [the headsman] smote off their heads before the king, and he went in to his wife and acquainted her with that wherein he had transgressed against Abou Temam; whereupon she grieved for him with an exceeding grief and the king and the people of his household left not weeping and repenting all their lives. Moreover, they brought Abou Temam forth of the well and the king built him a dome (127) in his palace and buried him therein..When they had made an end of pious wishes and congratulations, they besought the king to hasten the punishment of the Magian and heal their hearts of him with torment and humiliation. So he appointed them for a day on which they should assemble to witness his punishment and that which should betide him of torment, and shut himself up with his wife and sons and abode thus private with them three days, during which time they were sequestered

from the folk. On the fourth day the king entered the bath, and coming forth, sat down on the throne of his kingship, with the crown on his head, whereupon the folk came in to him, according to their wont and after the measure of their several ranks and degrees, and the amirs and viziers entered, ay, and the chamberlains and deputies and captains and men of war and the falconers and armbearers. Then he seated his two sons, one on his right and the other on his left hand, whilst all the folk stood before him and lifted up their voices in thanksgiving to God the Most High and glorification of Him and were strenuous in prayer for the king and in setting forth his virtues and excellences..One day, Ishac let bring all who were with him of slave-girls from the house of instruction and carried them up to Er Reshid's palace, leaving none in his house save Tuhfeh and a cookmaid; for that he bethought him not of Tuhfeh, nor did she occur to his mind, and none of the damsels remembered him of her. When she saw that the house was empty of the slave-girls, she took the lute (now she was unique in her time in smiting upon the lute, nor had she her like in the world, no, not Ishac himself, nor any other) and sang thereto the following verses: When the king heard this, he said in himself, "Since the tither repented, in consequence of the admonitions [of the woodcutter], it behoves that I spare this vizier, so I may hear the story of the thief and the woman." And he bade Er Rehwān withdraw to his lodging..? ? ? ? And when I long to look upon thy face, My life is perished with desire straightway..See, then, O august king," continued the youth, "what envy doth and injustice and how God caused the viziers' malice revert upon their own necks; and I trust in God that He will succour me against all who envy me my favour with the king and show forth the truth unto him. Indeed, I fear not for my life from death; only I fear lest the king repent of my slaughter, for that I am guiltless of offence, and if I knew that I were guilty of aught, my tongue would be mute." .99. The Three Unfortunate Lovers cccix. Nouredin thanked him and they entered the slave-merchant's house. When the people of the house saw Abou Nuwas, they rose to do him worship, for that which they knew of his station with the Commander of the Faithful. Moreover, the slave-dealer himself came up to them with two chairs, and they seated themselves thereon. Then the slave-merchant went into the house and returning with the slave-girl, as she were a willow-wand or a bamboo-cane, clad in a vest of damask silk and tired with a black and white turban, the ends whereof fell down over her face, seated her on a chair of ebony; after which quoth he to those who were present, "I will discover to you a face as it were a full moon breaking forth from under a cloud." And they said, "Do so." So he unveiled the damsel's face and behold, she was like the shining sun, with comely shape and day-bright face and slender [waist and heavy] hips; brief, she was endowed with elegance, the description whereof existeth not, [and was] even as saith of her the poet: Lewdness, The Pious Woman accused of, ii. 5..? ? ? ? And deemedst me a waif, a homeless good-for-nought, A slave-begotten brat, a wanton, witless wight..On this wise he continued to do for the space of a whole year, till, one day, as he sat on the bridge, according to his custom, expecting who should come to him, so he might take him and pass the night with him, behold, [up came] the Khalif and Mesrou, the swordsman of his vengeance, disguised [in merchants' habits] as of their wont. So he looked at them and rising up, for that he knew them not, said to them, "What say ye? Will you go with me to my dwelling-place, so ye may eat what is ready and drink what is at hand, to wit, bread baked in the platter (8) and meat cooked and wine clarified?" The Khalif refused this, but he conjured him and said to him, "God on thee, O my lord, go with me, for thou art my guest this night, and disappoint not my expectation concerning thee!" And he ceased not to press him till he consented to him; whereat Aboulhusn rejoiced and going on before him, gave not over talking with him till they came to his [house and he carried the Khalif into the] saloon. Er Reshid entered and made his servant abide at the door; and as soon as he was seated, Aboulhusn brought him somewhat to eat; so he ate, and Aboulhusn ate with him, so eating might be pleasant to him. Then he removed the tray and they washed their hands and the Khalif sat down again; whereupon Aboulhusn set on the drinking vessels and seating himself by his side, fell to filling and giving him to drink and entertaining him with discourse..Here they halted and took up their lodging with the old man, who questioned the husband of his case and that of his brother and the reason of their journey, and he said, 'I purpose to go with my brother, this sick man, to the holy woman, her whose prayers are answered, so she may pray for him and God may make him whole by the blessing of her prayers.' Quoth the villager, 'By Allah, my son is in a parlous plight for sickness and we have heard that the holy woman prayeth for the sick and they are made whole. Indeed, the folk counsel me to carry him to her, and behold, I will go in company with you. And they said, 'It is well.' So they passed the night in that intent and on the morrow they set out for the dwelling of the holy woman, this one carrying his son and that his brother..27. Alaeddin Abou es Shamā dxx. A certain singing-woman was fair of favour and high in repute, and it befell one day that she went out apleasuring. As she sat, (133) behold, a man lopped of the hand stopped to beg of her, and he entered in at the door. Then he touched her with his stump, saying, "Charity, for the love of God!" but she answered, "God open [on thee the gate of subsistence]!" and reviled him. Some days after this, there came to her a messenger and gave her the hire of her going forth. (134) So she took with her a handmaid and an accompanyist; (135) and when she came to the appointed place, the messenger brought her into a long passage, at the end whereof was a saloon. So (quoth she) we entered and found none therein, but saw the [place made ready for an] entertainment with candles and wine and dessert, and in another place we saw food and in a third beds..?OF THE ILL EFFECTS OF PRECIPITATION..Quoth the Khalif, "God grant thee that thou seekest! Let us drink one last cup and rise before the dawn draw near, and to-morrow night I will be with thee again." "Far be it!" said Aboulhusn. Then the Khalif filled a cup and putting therein a piece of Cretan henbane, gave it to his host and said to him, "My life on thee, O my brother, drink this cup from my hand!" "Ay, by thy life," answered Aboulhusn, "I will drink it from thy hand." So he took it and drank it off; but hardly had he done so, when his head forewent his feet and he fell to the ground like a slain man; whereupon the Khalif went out and said to his servant Mesrou, "Go in to yonder young man, the master of the house, and take him up and bring him to me at the palace; and when thou goest out, shut the door." Daughter of the Poor Old Man,

The Rich Man who married his Fair, i. 247..75 El Fezl ben Rebiya (233) and the Old Bedouin dclx.???? 'Twas not of wine that I had drunk; her mouth's sweet honeyed dews It was intoxicated me with bliss and ravishment..???? All charms, indeed, thou dost comprise; so who shall vie with thee And who shall blame me if for love of such a fair I'm sped? ?????? ed. Story of the Barber's Fourth Brother clviii.58. The Lovers of the Benou Udhreh (232) dclxvi. When the two young men presented themselves before him and set forth their case to him and to the folk and the king heard their speech, he knew them and his heart was like to fly for joyance in them: the tears poured from his eyes at their sight and that of his wife, and he thanked God the Most High and praised Him for that He had reunited [him with] them. Then he dismissed the folk who were present about him and bade commit the Magian and the woman and the two youths to his armoury (65) [for the night], commanding that they should keep guard over them till God caused the morning morrow, so he might assemble the cadis and the judges and assessors and judge between them, according to the Holy Law, in the presence of the four cadis. So they did his bidding and the king passed the night praying and praising God the Most High for that which He had vouchsafed him of kingship and puissance and victory over (66) him who had wronged him and thanking Him who had reunited him with his family..???? Up, to our comrade's convent, that we may visit him And drink of wine more subtle than dust; (115) our trusty fere.???? Then sent I speech to thee in verses such as burn The heart; reproach therein was none nor yet unright;.159. The Man of Upper Egypt and his Frank Wife dcccxciv.?STORY OF THE LACKPENNY AND THE COOK..Then he turned to the woman and said to her, "Is it not thus?" "Yes, O Commander of the Faithful," answered she; and he said, "What prompted thee to this?" Quoth she, "Thou slewest my father and my mother and my kinsfolk and tookest their goods." "Whom meanest thou?" asked the Khalif, and she replied, "I am of the house of Bermek." (93) Then said he to her, "As for the dead, they are of those who are past away, and it booteth not to speak of them; but, as for that which I took of wealth, it shall be restored to thee, yea, and more than it." And he was bountiful to her to the utmost of munificence..As the version of the sixth and seventh voyages of Sindbad the Sailor contained in (197) the Calcutta Edition (1814-18) of the first two hundred Nights and in the text of the Voyages published by M. Langles (Paris, 1814) differs very materially from that of the complete Calcutta (1839-42) Edition (198) (which is, in this case, practically identical with those of Boulac and Breslau), adopted by me as my standard text in the translation of "The Book of the Thousand Nights and One Night," the story of the seventh voyage in particular turning upon an altogether different set of incidents, related nearly as in the old version of M. Galland, I now give a translation of the text of the two voyages in question afforded by the Calcutta (1814-18) Edition, corrected and completed by collation with that of M. Langles, from which it differs only in being slightly less full. It will be observed that in this version of the story the name Sindbad is reserved for the Sailor, the porter being called Hindbad..Then she took Tuhfeh under her armpit and flying up, swiffler than the blinding lightning, set her down with Kemeriyeh and her company; whereupon she went up to them and accosted them, saying, 'Fear not, no harm shall betide you; for I am a mortal, like unto you, and I would fain look on you and talk with you and hear your singing.' So they welcomed her and abode in their place, whilst Jemreh sat down beside them and fell a-snuffing their odours and saying, 'I smell the scent of the Jinn! I wonder whence [it cometh!]' Then said Wekhimeh to her sister Kemeriyeh, 'Yonder filthy one [smelleth us] and presently she will take to flight; so what is this remissness concerning her?' (245) Thereupon Kemeriyeh put out a hand, (246) as it were a camel's neck, (247) and dealt Jemreh a buffet on the head, that made it fly from her body and cast it into the sea. Then said she, 'God is most great!' And they uncovered their faces, whereupon Tuhfeh knew them and said to them, 'Protection!'.???? Ye are the pleasaunce of my soul; or present though you be Or absent from me, still my heart and thought with you remain..2. The Fisherman and the Genie viii.Now I had questioned her of her name and she answered, "My name is Rihaneh," and described to me her dwelling-place. When I saw her make the ablution, I said in myself, "This woman doth on this wise, and shall I not do the like of her?" Then said I to her, "Belike thou wilt seek us another pitcher of water?" So she went out to the housekeeper and said to her, "Take this para and fetch us water therewith, so we may wash the flags withal." Accordingly, the housekeeper brought two pitchers of water and I took one of them and giving her my clothes, entered the lavatory and washed..???? c. Story of the Chief of the Old Cairo Police dcv.???? ab. The King's Son and the Ogress xv. When the company heard the seventh officer's story, they were moved to exceeding mirth, and El Melik ez Zahir Bibers rejoiced in that which he heard and said, 'By Allah, there betide things in this world, from which kings are shut out, by reason of their exalted station!' Then came forward another man from amongst the company and said, 'There hath reached me from one of my friends another story bearing on the malice of women and their craft, and it is rarer and more extraordinary and more diverting than all that hath been told to you.'???? The Lord's alternatives are these, wherewith He's wont The needy wretch to ply and those in sore duress..The master of police held his hand from him, saying, "Belike he is of the kinsmen of the Commander of the Faithful," and said to the second, "Who art thou?" Quoth he, "I am the son of him whose rank (75) time abaseth not, and if it descend (76) one day, it will assuredly return [to its former height]; thou seest the folk [crowd] in troops to the light of his fire, some standing around it and some sitting." So the master of the police refrained from slaying him and said to the third, "Who art thou?" Quoth he, "I am the son of him who plungeth through the ranks (77) with his might and correcteth (78) them with the sword, (79) so that they stand straight; (80) his feet are not loosed from the stirrup, (81) whenas the horsemen on the day of battle are weary." So the master of police held his hand from him also, saying, "Belike, he is the son of a champion of the Arabs." The company marvelled at the generosity of this man and his clemency (152) and courtesy, and the Sultan said, 'Tell us another of thy stories.' (153) 'It is well,' answered the officer, 'They avouch that. When the evening evened, the king sat in his privy sitting-chamber and his mind was occupied with the story of the singer and the druggist. So he called the vizier and bade him tell the story. "It is well," answered he, "They tell, O my lord, that. Meanwhile, the

Sheikh Aboultauwaif Iblis and his son Es Shisban set out, as we have said, with their troops, who were of the doughtiest of the Jinn and the most accomplished of them in valour and horsemanship, [and fared on till they drew near the Crescent Mountain], When the news of their approach reached Meimoun, he cried out with a great cry to the troops, who were twenty thousand horse, [and bade them make ready for departure]. Then he went in to Tuhfeh and kissing her, said to her, 'Know that thou art presently my life of the world, and indeed the Jinn are gathered together to wage war on me on thine account. If I am vouchsafed the victory over them and am preserved alive, I will set all the kings of the Jinn under thy feet and thou shall become queen of the world.' But she shook her head and wept; and he said, 'Weep not, for, by the virtue of the mighty inscription engraven on the seal-ring of Solomon, thou shall never again see the land of men! Can any one part with his life? So give ear unto that which I say; else will I kill thee.' And she was silent..I am the champion-slayer he warrior without peer, iii. 94. 249----.When they heard me speak in Arabic, one of them came up to me and saluting me [in that language], questioned me of my case. Quoth I, 'What [manner of men] are ye and what country is this?' 'O my brother,' answered he, 'we are husbandmen and come to this river, to draw water, wherewithal to water our fields; and whilst we were thus engaged to-day, as of wont, this boat appeared to us on the surface of the water, issuing from the inward of yonder mountain. So we came to it and finding thee asleep therein, moored it to the shore, against thou shouldst awake. Acquaint us, therefore, with thy history and tell us how thou camest hither and whence thou enteredst this river and what land is behind yonder mountain, for that we have never till now known any make his way thence to us.' But I said to them, 'Give me somewhat to eat and after question me.' So they brought me food and I ate and my spirits revived and I was refreshed. Then I related to them all that had befallen me, wherewith they were amazed and confounded and said, 'By Allah, this is none other than a marvellous story, and needs must we carry thee to our king, that thou mayst acquaint him therewith.' So they carried me before their king, and I kissed his hand and saluted him..So on the morrow, early, he took the stuff and carrying it to the market whence it had been stolen, sat down at the shop whence it had been stolen and gave it to the broker, who took it and cried it for sale. Its owner knew it and bidding for it, [bought it] and sent after the chief of the police, who seized the sharper and seeing him an old man of venerable appearance, handsomely clad, said to him, "Whence hadst thou this piece of stuff?" "I had it from this market," answered he, "and from yonder shop where I was sitting." Quoth the prefect, "Did its owner sell it to thee?" "Nay," replied the thief; "I stole it and other than it." Then said the magistrate, "How camest thou to bring it [for sale] to the place whence thou stolest it?" And he answered, "I will not tell my story save to the Sultan, for that I have an advertisement (154) wherewith I would fain bespeak him." Quoth the prefect, "Name it." And the thief said, "Art thou the Sultan?" "No," replied the other; and the old man said, "I will not tell it but to himself."..When the king heard this, he could not contain himself, but rushed in upon them and said to them, 'Out on you! What did ye? Tell me.' And they said, 'Pardon, O king.' Quoth he, 'An ye would have pardon from God and me, it behoveth you to tell me the truth, for nothing shall save you from me but truth-speaking.' So they prostrated themselves before him and said, 'By Allah, O king, the viziers gave us this gold and taught us to lie against Abou Teman, so thou mightest put him to death, and what we said was their words.' When the king heard this, he plucked at his beard, till he was like to tear it up by the roots and bit upon his fingers, till he well-nigh sundered them in twain, for repentance and sorrow that he had wrought hastily and had not delayed with Abou Temam, so he might look into his affair..To return to the queen his wife. When the Magian fled with her, he proffered himself to her and lavished unto her wealth galore, but she rejected his suit and was like to slay herself for chagrin at that which had befallen and for grief for her separation from her husband. Moreover, she refused meat and drink and offered to cast herself into the sea; but the Magian shackled her and straitened her and clad her in a gown of wool and said to her, 'I will continue thee in misery and abjection till thou obey me and consent to my wishes.' So she took patience and looked for God to deliver her from the hand of that accursed one; and she ceased not to travel with him from place to place till he came with her to the city wherein her husband was king and his goods were put under seal..?Story of King Dadbin and His Viziers..? ? ? ? ? But for the spying of the eyes [ill-omened,] we had seen Wild cattle's eyes and antelopes' tresses of sable sheen..? ? ? ? ? And unto Irak fared, my way to thee to make, And crossed the stony wastes i' the darkness of the night..Upon the parting day our loves from us did fare, iii. 114..What strength have I solicitude and long desire to bear, iii. 20..? ? ? ? ? My flower a marvel on your heads doth show, Yet homeless (237) am I in your land, I trow..? ? ? ? ? An you'd of evil be quit, look that no evil yon do; Nay, but do good, for the like God will still render to you..As for Behewan, when he fled and fortified himself, his power waxed amain and there remained for him but to make war upon his father, who had cast his affection upon the child and used to rear him on his knees and supplicate God the Most High that he might live, so he might commit the commandment to him. When he came to five years of age, the king mounted him on horseback and the people of the city rejoiced in him and invoked on him length of life, so he might take his father's leavings (130) and [heal] the heart of his grandfather..Then said she to him, 'When the king saw him and questioned thee of him, what saidst thou to him?' And he answered, 'I said to him, "This is the son of a nurse who belonged to us. We left him little and he grew up; so I brought him, that he might be servant to the king,"' Quoth she, 'Thou didst well.' And she charged him to be instant in the service of the prince. As for the king, he redoubled in kindness to the eunuch and appointed the youth a liberal allowance and he abode going in to the king's house and coming out therefrom and standing in his service, and every day he grew in favour with him; whilst, as for Shah Khatoun, she used to stand a-watch for him at the windows and balconies and gaze upon him, and she on coals of fire on his account, yet could she not speak..As for King Shehriyar, he marvelled at Shehrzad with the utmost wonder and drew her near to his heart, of his much love for her; and she was magnified in his eyes and he said in himself, "By Allah, the like of this woman is not deserving of slaughter, for indeed the time affordeth not her like. By Allah, I have been heedless of mine affair, and had not God

overcome me with His mercy and put this woman at my service, so she might adduce to me manifest instances and truthful cases and goodly admonitions and edifying traits, such as should restore me to the [right] road, [I had come to perdition!]. Wherefore to God be the praise for this and I beseech Him to make my end with her like unto that of the vizier and Shah Bekht." Then sleep overcame the king and glory be unto Him who sleepeth not! . . . . . How many an one, with loss of wealth, hath turned mine enemy! . . . . . c. The Third Old Man's Story viii. [One day], as the ship was sailing along, and we unknowing where we were, behold, the captain came down [from the mast] and casting his turban from his head, fell to buffeting his face and plucking at his beard and weeping and supplicating [God for deliverance]. We asked him what ailed him, and he answered, saying, 'Know, O my masters, that the ship is fallen among shallows and drifteth upon a sand-bank of the sea. Another moment [and we shall be upon it]. If we clear the bank, [well and good]; else, we are all dead men and not one of us will be saved; wherefore pray ye to God the Most High, so haply He may deliver us from these deadly perils, or we shall lose our lives.' So saying, he mounted [the mast] and set the sail, but at that moment a contrary wind smote the ship, and it rose upon the crest of the waves and sank down again into the trough of the sea..150. The Rogueries of Delileh the Crafty and her Daughter Zeyneb the Trickstress dcxcviii

- [Annotazioni Alla Memoria Sui Diritti del Principato Sugli Antichi Edifizj Publici Sacri E Profani Dellavvocato D Carlo Fea Presidente Alle Antichiti Romane E Al Museo Capitolino](#)
- [Sagen Und Schwnke](#)
- [Staats-Credit Der Eine Kurze Darstellung Desselben in Seinen Manchfaltigen Formen Lterer Und Neuerer Zeit Insbesondere Zum Behufe Des Angehenden Historikers](#)
- [Memoires Du Marechal de Saint-Paul Suivis de Documents Inedits Contemporains Publies DApres Les Manuscrits](#)
- [Bau-Und Kunstdenkmaler Von Westfalen Die](#)
- [Mollusca](#)
- [Zur Prosopographia Horatiana](#)
- [Rckblicke Auf Die Preuische National-Versammlung Von 1848 Und Ihre Koryphen](#)
- [Geschichte Der Marienlegende Von Beatrix Der Kusterin Die Inaugural-Dissertation Zur Erlangung Der Doktorwurde Der Hohen Philosophischen Fakultat Der Georg-Augusts-Universitat Zu Gottingen](#)
- [Du Rang de LHypothèque Legale de la Femme Mariee These Pour Le Doctorat](#)
- [Noticia de Las Fiestas En Honor Dela Marquesa de Denia Hechas Por La Ciudad de Sevilla En El Ano de 1599](#)
- [Das Moderne Orchester in Seiner Entwicklung](#)
- [The Opening of the Crystal Palace Considered in Some of Its Relations to the Prospects of Art](#)
- [Records of Operative Surgery](#)
- [Report by the Governor of Pardons Commutations Suspensions of Sentences and Remissions of Fines](#)
- [The Butterflies Ball and the Grasshoppers Feast or Harlequin and the Genius of Spring A New Comic Christmas Pantomime Founded on Roscoes Popular Poem](#)
- [The Currents at the Entrance of the Bay of Fundy and on the Steamship Routes in Its Approaches Off Southern Nova Scotia From Investigations of the Tidal and Current Survey in the Season of 1904](#)
- [Report of the Proceedings of the Wyoming Commemorative Association on the Occasion of the Anniversary of the Battle and Massacre of Wyoming Volume 127 Part 1905](#)
- [The Botany of Shakespeare A Paper Read Before the Contemporary Club Davenport Iowa 1899](#)
- [Purposes of the Civil-Service Reform Association Together with Its Constitution](#)
- [Commentatio Hist Philos Litt de Secta Monarchomachorum](#)
- [Sketch of the Irish Code Entitled Laws to Prevent the Growth of Popery But Really Intended and with Successful Effect to Degrade Debase and Enslave the Roman Catholics of Ireland and to Divest Them of Their Estates With a Brief Notice of](#)
- [Surrey Local Names A Paper Read Before Charterhouse Science and Art Society](#)
- [The Dominion Philatelist Published Monthly in the Interests of Stamp Collecting Volume 3](#)
- [Report of the Annual Meeting of the Survivors Association of the 187th Regiment PVI](#)
- [Essay on the History and Modern Use of the Verbal Forms in -Ing in the English Language](#)
- [The Possibility of Spiritual Science A Criticism of Materialism and Exclusive Phenomenalism](#)
- [Public Spirit Oration Delivered Before the City Council and Citizens of Boston on the One Hundred and Fourteenth Anniversary of the Declaration of Independence July 4 1890](#)
- [The Early Portuguese School of Painting with Notes on the Pictures at Viseu and Coimbra Traditionally Ascribed to Gran Vasco](#)
- [Love to Souls the Mainspring of Ministerial Usefulness A Sermon Preached at the Ordination of the Rev Lyman Colman \[iE Coleman\] as Pastor of](#)

[the Congregational Church and Society in Belchertown Mass Oct 19 1825](#)  
[The Cream Separator on Western Farms](#)  
[The History of the House That Jack Built Illustr by EM Cox](#)  
[Report of State Examiner to the State Banking Board of North Dakota for the Fiscal Year Ending June 30](#)  
[Mutton and Its Value in the Diet Issues 526-550](#)  
[Monographs on Education in the United States Volume 1](#)  
[A List of Plants Collected in the Vicinity of Oquawka Henderson County Ills](#)  
[The Hudson Highlands 1780-1880](#)  
[Facsimiles of Choice Examples Selected from Illuminated Manuscripts Unpublished Drawings and Illustrated Books of Early Date](#)  
[The Poem of the Fall of Man](#)  
[Latin Pronunciation](#)  
[Number Puzzles Before the Log Fire Being Those Given in the Number Stories of Long Ago](#)  
[A Military Alphabet and Other Rhymes](#)  
[Historia Diluvii Enoschi Iudaeis Diluvii Annaci Vel Henochi Exteris Belli Scythici Primi Rege Tanao in Asiam Et Palaestinam Usque Ad Aegyptum in Aegypti Regem Vexorim Apostolo Iudae](#)  
[Leaflets from the Notebook of an Archaeological Traveler in Asia Minor](#)  
[Exercises on the Grammalogues and Contractions of Pitmans Shorthand](#)  
[National Park Pictures Collected and Exhibited by the Department of the Interior](#)  
[Memorial Services in Honor of Samuel J Tilden At the California Theatre Wednesday Evening October 20 1886 Under the Auspices of the California State Democratic Club](#)  
[The Growth of Biology in the Nineteenth Century](#)  
[Is Life Worth Living Without Immortality?](#)  
[Lucy Margaret Baker A Biographical Sketch of the First Missionary of Our Canadian Presbyterian Church to the North-West Indians](#)  
[The Mexican Whorled Milkweed \(Asclepias Mexicana\) as a Poisonous Plant](#)  
[A Little Excitement a Play for Girls in Three Acts](#)  
[Ionides Exercises in Greek Iambics](#)  
[Roger Bacon](#)  
[\[memorial\] to the Honourable the President and Members of the Senate of the State of Georgia](#)  
[Oscar Wilde an Idlers Impression](#)  
[LArmee de Conde La Revanche Des Emigres](#)  
[On the Wine Trade Wine Duties A Lecture Delivered at Kings College London Feb 26th 1866](#)  
[Inspirations of Armageddon](#)  
[Vitamines a Short Treatise on the Discovery Nature and Other Characteristics of These Vital Elements of Nutrition](#)  
[Sudden Death Under Light Chloroform Anaesthesia](#)  
[Diary of 2 4th Battalion the Border Regiment 1914-19](#)  
[Rhymes from the Foothills](#)  
[The Proposed Royal College of Music Three Addresses Delivered by HRH the Duke of Edinburgh HRH the Duke of Albany and HRH Prince Christian at the Free Trade Hall Manchester Dec 12 1881](#)  
[Is There a Santa Claus?](#)  
[A Sketch of the Linguistic Conditions of Chicago](#)  
[Why Do We Study Mathematics A Philosophical and Historical Retrospect](#)  
[The Role of Serbia a Brief Account of Serbias Place in World Politics and Her Services During the War by Crawford Price](#)  
[Spring Morning](#)  
[Protection a Speech Delivered at the Annual Dinner of the Lockwood Press at the Union League Club New York May 1887](#)  
[The Wabank House](#)  
[The Washingtons and Their Colonial Homes in West Virginia](#)  
[State Socialism and the Nationalisation of the Land](#)  
[The Seven Ages of Shakspeare Illustrated](#)  
[Three Unpublished Poems](#)  
[Miscellaneous Representations Relative to Our Concerns in America](#)

[Professor Sillimans Report Upon the Oil Property of the Philadelphia and California Petroleum Company Of Philadelphia Situated in Santa Barbara and Los Angeles Counties California to Which Are Added Extracts from the Field Notes Made on a Survey and](#)  
[Psychology \[a Lecture Delivered at Columbia University in the Series on Science Philosophy and Art March 11 1908\]](#)  
[Scouting Dave the Trail Hunter](#)  
[Relation of Education to Wealth and Morality and to Pauperism and Crime an Address Delivered at the Reunion of the Alumni of Bridgton Academy on the 74th Anniversary July 12th 1882 And Also Before the Phi Beta Kappa Association of NY](#)  
[Temperature Inversions in Relation to Frosts](#)  
[Manual Training in France](#)  
[Japanese Fairy Tale Series Volume Ser1 No17](#)  
[Return of the Pennsylvania Troops in the Service of the United States August 7 1787 Commanded by Josiah Harmar From the Original Mss with Notes](#)  
[Mirador Observatory Baguio Benguet a New Meteorological-Geodynamic Station of the Weather Bureau](#)  
[Picturing School Activities An Interesting Resume of Modern School Activities as Exemplified in the Public Schools of Alameda County California](#)  
[Old Greenwich](#)  
[Ten Years Report of the American Society for the Extension of University Teaching 1890-1900](#)  
[The Social Doctrine of the Sermon on the Mount](#)  
[Practical Farm Buildings Plans and Suggestions](#)  
[Report Prospectus and Publications of the Oriental Translation Committee](#)  
[Deutschland Ueber Allah](#)  
[Mr Dallass Letter on the Mexican Treaty Re-Printed from the Public Ledger of June 15 1849](#)  
[Reports of the State Engineer to the Board of Directors of Drainage District No 1](#)  
[Inquiry Into the Genuineness of a Letter Dated February 3rd 1613 and Signed Mary Magdaline Davers](#)  
[The Spirit of a Disciple](#)  
[Dissertatio Medica Inauguralis de Erysipelate](#)  
[The Newspaper Press as a Power Both in the Expression and Formation of Public Opinion](#)  
[Notes on the Coal and Iron Ores of Western Kentucky](#)  
[Why I Believe in Poverty as the Richest Experience That Can Come to a Boy](#)

---